

Mai 2025

# OS LATIN

Marie Hofmann

# Civilisation

Fondation  
de Rome



Société

Mythes

Tenter de comprendre la  
société antique romaine

Religion

Guerres

CHAPITRE 4

LECTURE

ÉNÉE QUITTE CARTOUCHE

LE RÈGNE D'ENÉE

D'ÉNÉE À ROMULUS : LES LÉGENDES ALBAINES

Source: Tite-Live

LES ROIS D'ALBE

Magister ita discipulis dicit: «Nunc audite, discipuli mei!» Discipuli magistrum audiunt. «Post Aeneam, Ascanius, Aeneae filius, in Italia diu regnat. Cum amicis et magno servorum numero, Albam in amoeno loco condit. Post Ascanium, Ascanii filius magno animo patriam regit, nec deos omittit. Ita per multos annos Aeneae familia in Italia regnat et cuncti Albae domino gratiam habent.

Le maître parle ainsi à ses élèves: «Maintenant écoutez-moi, chers élèves!» Les élèves écoutent le maître. «Après Enée, Ascagne, fils d'Enée, règne longtemps en Italie. Avec des amis et un grand nombre d'esclaves, il fonde Albe dans un endroit agréable. Après Ascagne, le fils d'Ascagne dirige sa patrie avec un grand courage, et il ne néglige pas les dieux. Ainsi, durant de nombreuses années, la famille d'Enée règne en Italie et tous ont de la reconnaissance pour le maître d'Albe.

RIVALITÉ DE NUMITOR ET D'AMULIUS

10 Tandem Proca regnat qui duos filios gignit. Numitor post Procam patriae curam accipiet, nam sapientissimus est: «O fili, Albae domine, semper patriam in animo habe.»

15 Sed mox Amulius, malus filius, eum ex patriae muris expellit filiosque interficit. Filiam quoque, Rheam Silviam, Vestae votet: ita neque nubere neque filium habere debet.

Enfin règne Proca, qui engendre deux fils. Après Proca, c'est Numitor qui recevra le soin de sa patrie, car il est très sage: «O fils, maître d'Albe, garde toujours à l'esprit ta patrie.»

Mais bientôt Amulius, mauvais fils, le chasse des murs de sa patrie et tue ses fils. Il consacre aussi sa fille, Rhéa Silvia, à Vesta: ainsi elle ne doit ni se marier ni avoir de fils.

LES AMOURS DU DIEU MARS  
ET DE RHÉA SILVIA

20 Fortuna vero deum Rheae Silviae objicit: Rhea, in silva ambulans, deum videt. Deus Rheim Silviam amat. Ita Rhea gemellos pariet: Romulus et Remus dei feminaeque fili sunt.»

Mais la fortune fait rencontrer à Rhéa Silvia un dieu: Rhéa, se promenant dans un bois, voit le dieu. Le dieu aime Rhéa Silvia. Ainsi Rhéa mettra au monde des jumeaux: Romulus et Rémus sont les fils d'un dieu et d'une femme.

# Vocabulaire et étymologie

Servus -> serviteur

Liber -> librairie

Tenter de comprendre les subtilités (et difficultés ?) de la langue française

**POUR BIEN LIRE LE LEXIQUE**

**dominus, -i, m.**: le maître  
se lit: dominus, domini, masculin: le maître  
On indique successivement:  
le nominatif sg. **dominus**  
le génitif sg. **domini** → RADICAL: **domin-**  
le genre: **masculin** TERMINAISON: **-i**  
la traduction: le maître

**MOTS À RETENIR**

**NOMS**

ager, agri, m.	le champ; le territoire
amicus, -i, m.	l'ami
animus, -i, m.	l'esprit; le courage
annus, -i, m.	l'année, l'an
deus, dei, m.	le dieu
dominus, -i, m.	le maître (de maison)
filius, filii, m.	le fils
liber, libri, m.	le livre
locus, -i, m.	le lieu
murus, -i, m.	le mur
numerus, -i, m.	le nombre
populus, -i, m.	le peuple
puer, -eri, m.	l'enfant
servus, -i, m.	l'esclave
vir, viri, m.	l'homme

**ADVERBES**

mox	bientôt
semper	toujours
tandem	enfin

**PRÉPOSITIONS**

per + acc.	à travers; pendant; par (l'intermédiaire de)
post + acc.	après; derrière

**COORDONNANTS**

nec / neque	et... ne... pas
nec... nec / neque... neque	ne pas... et ne pas;
-que	ni... ni et

**MOTS TRANSPARENTS**

Quel est le sens de ces mots transparents?  
adversarius; candidatus; elephanthus; mundus;  
philosophus; triumphus; tyrannus; ventus

**ÉTYMOLOGIE**

- Les mots français qui ont une formation savante restent proches du latin.  
Donner une définition étymologique des mots suivants: *une réunion amicale* – un *bal annuel* – un *septennat* – une *décennie* – déifier un empereur – l'amour filial – établir la *filiation* de quelqu'un – un train d'utilité *locale* – localiser un point sur la carte – un adjectif *numéral* – la *supériorité numérique* – un esprit *puéril* – abolir le *servage* – une âme *servile* – la force *virile*
- Certains préfixes français sont issus de prépositions latines dont ils ont gardé le sens.  
Per a donné *par* au sens de à *travers* (passer par les Alpes) ainsi que les préfixes *per-* et *par-*.  
Compléter les mots suivants:  
...forer, ...courir, ...venir, ...méable, ...spice
- Aux noms masculins de la deuxième déclinaison et désignant des êtres mâles correspondent souvent des noms féminins de la première déclinaison.  
Indiquer le sens des mots latins suivants:  
amica, -ae, f.    dea, -ae, f.  
domina, -ac, f.    filia, -ae, f.
- Retrouver la définition correspondant au mot donné: *postopératoire* – *post-scriptum* – *postérieur* – *postdateur* – *postposé*
  - placé après (un autre mot)
  - ajout après la signature d'une lettre
  - qui se produit après une opération chirurgicale
  - qui vient après (dans le temps)
  - dater d'une date postérieure à la date réelle
- Trouver le mot français correspondant à la définition donnée (la traduction du mot latin dont il est issu est soulignée).
  - ouvrage publié chaque année (nom)
  - emprisonner derrière des murs (verbe)
  - avoir en son pouvoir, être le maître (verbe)
- Trouver le ou les intrus dans les listes ci-dessous. Justifier.
  - serviteur – conserver – serveur – servante – serre-frein .
  - agricole – agriculture – agressif – agronome
  - livrer – librairie – libelle – livre
  - murailles – murmurer – mürir – murer

# Analyse de la langue

# Grammaire



**OBSERVATION**

- Les mots soulignés suivent la deuxième déclinaison.
- Trouver leur cas et leur nombre (sg. ou pl.) à l'aide de la traduction et du vocabulaire fourni (voir page 40).
- Remplacer les mots soulignés par la forme correspondante de dominus et les reporter dans un tableau.
- Noms de la première déclinaison = génitif en -ae.
- Définir de la même façon les noms de la deuxième déclinaison.
- Trouver d'autres mots ayant les terminaisons de la deuxième déclinaison:
  - à l'accusatif sg.
  - à l'ablatif sg.
  - à l'accusatif pl.
- A quels cas les terminaisons des première et deuxième déclinaisons se ressemblent-elles?

**LE LATIN ET LES AUTRES LANGUES**

Voici l'évolution populaire de quelques mots dans les langues romanes:

LATIN	FRANÇAIS	ITALIEN	ESPAGNOL
amicus	ami	amico	amigo
annus	an	anno	año
deus	dieu	dio	dios
filius	fils	figlio	hijo
locus	lieu	luogo	lugar
numerus	nombre	numero	numero
servus	serf	servo	siervo

**CITATIONS ET PROVERBES**

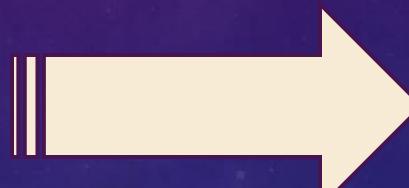
**BONO DOMINO, BONI SERVI**  
A bon maître, bons esclaves.

**STYLISTIQUE**

- Il n'y a pas de déterminant en latin (voir page 17). En comparant la traduction de *patriam* (ligne 7), de *deum* (ligne 18) et de *deus* (ligne 19), quelles sont les trois possibilités en français?
- Comment le français met-il en évidence le mot *Numitor* (ligne 14)?
- Ligne 10: *tandem Proca regnat qui duos filios gignit.* Quelle modification dans l'ordre des mots entre le latin et la traduction peut-on constater? Comment se justifie-t-elle?
- Ligne 14: quelle précision le texte latin apporte-t-il à *Amulius*? Quelle est la fonction grammaticale de ces deux mots?

**COMPRÉHENSION**

- Sur la carte de la page 85, repérer la ville d'Albe. De combien de kilomètres cette ville est-elle éloignée de Rome?
- Faire un arbre généalogique comportant les noms suivants:  
Vénus – Créuse – Romulus – Ascagne – Numitor – Enée – Anchise – Amulius – Mars – Rhéa Silvia – Proca – Rémus – Jules César
- Lignes 15-17: qui parle? à qui?
- Pourquoi Amulius consacre-t-il sa nièce Rhéa Silvia à la déesse Vesta?



**LA DEUXIÈME DÉCLINAISON**

Les noms qui ont un génitif sg. en -i suivent la deuxième déclinaison.

Modèle: dominus, -i, m. le maître

- Beaucoup d'adjectifs masculins se déclinent comme *dominus*.
- Ex: *bonus* (masc. sg.) bon

Le vocatif n'est différent du nominatif que dans les noms du type *dominus*. Il est parfois précédé de l'interjection *o*. O mon ami.

- Filius* et les noms propres en *-ius* ont un vocatif sg. en *-i*: *Tu quoque, fili.* Toi aussi, mon fils.
- Deus n'a pas de vocatif singulier: on s'adresse à un dieu par son nom.

Certains noms et adjectifs de la deuxième déclinaison ont un nominatif et un vocatif sg. en *-er*. Pour tous les autres cas, ces mots se déclinent comme *dominus*, sur un radical que le génitif permet de dégager.

*puer, pueri, m.* l'enfant (radical: *puer*)  
*agri, agris, m.* le champ (radical: *agr*)

Un seul nom est en *-ir*: *vir, viri, m.* l'homme (le pluriel suit la déclinaison de *dominus*)

**LA COORDINATION**

- Sont des coordonnants les mots et /-que (= et), nec/neque (= et... ne... pas), sed (= mais), nam (= car).
- Un coordonnant relie deux éléments grammaticalement identiques (= de même classe grammaticale et de même fonction).

**Romulus et Remus dei feminaeque filii sunt.** (deux noms sujets / deux noms compléments du nom)  
Romulus et Rémus sont les fils d'un dieu et d'une femme.

**Amulius eum expellit et filios interficit.** (deux verbes principaux) Amulius le chasse et tue ses fils.  
Amulius qui cum expellit et filios interficit tyrannus est. (deux verbes subordonnés)  
Amulius qui le chasse et tue ses fils est un tyran.

- Pour chaque coordonnant, il faut rechercher les éléments coordonnés
- Fonctionnement des coordonnants
  - dominus et filius et servus** le maître, son fils et l'esclave et, répété en latin entre tous les mots, ne se traduit que la dernière fois.
  - dominus, filius servusque** le maître, son fils et l'esclave -que ne se répète pas, mais se place à la fin de la séquence coordonnée.
  - Pour traduire un -que, il faut le remplacer par un et sur le modèle suivant: *dominus servusque = dominus et servus*
  - nec ou neque** se traduit par *ni... ni* lorsqu'il est répété.

**Neque nubere neque filium habere debet.** Elle ne doit ni se marier ni avoir de fils.

Lorsque nec... nec coordonnent deux verbes conjugués, on les traduit par *ne pas...* et *ne pas...*

**Nec timidus est nec deos omittit.** Il n'est pas craintif et ne néglige pas les dieux.

- En général, c'est le mot qui précède immédiatement le coordonnant qui est significatif de la coordination.

**Romulus Romam aedificare incipit et muro cingit.**  
Romulus commence à bâtir Rome et l'entoure d'un mur.

**Romulus Romam aedificare et muro cingere incipit.**  
Romulus commence à bâtir Rome et à l'entourer d'un mur.

# Traduction et exercices

→ Mise en pratique des règles apprises pour comprendre un texte

**LECTURE**

**La louve allaitant Romulus et Rémus**  
Bas-relief en pierre calcaire (8<sup>e</sup> s. apr. J.-C.) découvert dans la cour du palais de Denière la Tour Avenches, Musée romain



**ROMULUS ET RÉMUS : LA FONDATION DE ROME**

**LES JUMEAUX SAUVÉS DES EAUX**

Amilius<sup>o</sup> servo imperat : « Serve, Rheae<sup>o</sup> Silviae<sup>o</sup> filii in fluvii<sup>l</sup> aquis perire debent. »  
ordonne périr doivent

Servus vero Romulum<sup>o</sup> et Remum<sup>o</sup> in alveo<sup>l</sup> collocat. In sicco loco aqua depounetur  
place sec ils sont déposés

Ibi nunc lupa<sup>o</sup> gemellis<sup>o</sup> mammae<sup>o</sup> praebet neque gemellos interficit. Tyranni<sup>o</sup> vero servus,  
offre tue

Faustulus<sup>o</sup>, gemellos invenit et educat. Audaciam<sup>o</sup> et patientiam<sup>o</sup> animis gemellorum injicit.  
trouve éduque il insuffle

**VENGEANCE DES JUMEAUX**

Tandem, post viginti (XX) annos, gemelli amicorum animos incendunt et ad Albam<sup>o</sup> incedunt.  
enflammat marchent

Audacia patriam mox liberant Amulumque interficiunt. Avō<sup>o</sup> patriae curam reddunt.  
ils libèrent tuent ils rendent

**FONDATION DE ROME (753 AV. J.-C.)**

Romulus Remusque coloniam<sup>o</sup> cum copiis condere statuunt in ripa<sup>o</sup> ubi<sup>o</sup> aquis  
fondent décident de

depositi erant. Ibi Remus ante Romulum sex vulturios<sup>o</sup> videt; Romulus vero mox  
ils avaient été déposés voit

duodecim (XII) vulturios videt. Vulturiorum numero dei Romulum designant.  
voit désignent

Amici quoque Romulum salutant : « Romule, nunc dominus es. »  
saluent

Ita Romulus, ducendo fossam<sup>o</sup>, coloniam condit locumque appellat Romam<sup>o</sup>.  
en creusant fonde appelle

« Amici, per deos, semper servate Romae muros ! »  
préservez

**LE MEURTRE DE RÉMUS**

Remus vero ridet : « Romule, Romae muri ridiculi<sup>o</sup> sunt ! » et fossam transitit. Romulus Remum  
rit il saute par dessus

ad pugnam vocat et interficit. Post pugnam, Romulus Romam aedificare incipit et muro cingit.  
appelle il le tue bâtit commence à il l'entoure

**EXERCICES**

**4.1 Dire à quel cas seraient en latin les groupes soulignés.**

1. Bon maître, écoute mes paroles
2. Nous aimons un bon maître.
3. Il est doux de vivre avec de bons maîtres.
4. Un bon maître est indulgent.
5. Nous respectons les bons maîtres.
6. Nous travaillons pour les bons maîtres.
7. L'esclave d'un bon maître est bon.
8. Les bons maîtres sont aimés.
9. L'avis des bons maîtres est écouté.
10. Rendons grâce au bon maître.
11. Grâce à un bon maître, nous savons le latin.
12. Bons maîtres, nous vous obéissons.

**4.2 Parmi les noms suivants, dire quels sont ceux qui appartiennent à la deuxième déclinaison.**

tempus, temporis, n.	le temps
magister, magistris, m.	le maître d'école
modus, modi, m.	la manière
manus, manus, f.	la main
genus, generis, n.	le genre
tribunus, tribuni, m.	le tribun
corpus, corporis, n.	le corps
exercitus, exercitus, m.	l'armée
legatus, legati, m.	le représentant
socius, socii, m.	l'allié
arbitri, arbitri, m.	l'arbitre
mater, matris, f.	la mère
oculus, oculi, m.	l'œil

La terminaison du nominatif sg. suffit-elle pour dire qu'un nom est de la deuxième déclinaison ? Quel autre cas faut-il nécessairement examiner ?

**4.3 Décliner: amicus – filius – puer – liber**

Traduire et décliner :

a) au singulier:	b) au pluriel:
animus et memoria	vir feminaeque
vix et murus	servi et agri

**4.4 Traduire les mots soulignés.**

1. [Mes] amis connaissent [cel] lieu.
2. Par la mémoire, je revis [mes] amis dans [mon] esprit.
3. Les dieux sont les maîtres des terres.
4. Le fils de [mon] ami exprime [sa] reconnaissance aux dieux de [sa] patrie.
5. Ami, exprime [ta] reconnaissance à [cel] esclave.
6. L'esprit de [mes] amis n'est pas troublé par les années.

- 4.5 Remplacer (mentalement) -que par et (placé au bon endroit) et traduire.**
- via murusque – gloria famaque – memoria gratiaque – pugnarum gloria copiarumque victoriae – bonus dominus servique filius – annorum numerus curarumque copia
- 4.6 Selon les exemples, relever tous les éléments coordonnés du texte de lecture et traduire ce qui aura été relevé.**
- Romulum et Remum = Romulus et Rémus præbet neque [...] interficit = elle offre et ne tue pas
- 4.7 Dire sur quel mot porte la préposition.**
- ad Romae muros – ante domini morbum – in claris poetæ epistula – cum populi Romani amicis – ex parvo philosophorum numero – per totam adolescentiam amici mei – post multos vitæ ejus annos – ad magnam decorum gloriam – in hominum animis – cum silvae lupis
- 4.8 Où est (sont) le (les) sujet(s) ? (Le verbe, souligné, est à la 3<sup>e</sup> p. du sg. s'il se termine par -t, à la 3<sup>e</sup> p. du pl. s'il se termine par -nt.)**
- Italiani copiae petunt. – Nunc te patria metuit. – Deum maxime Galli Mercurium colunt. – Ad eundem rivum lupus et agnus venerant. – Morbus omnes vires Alexandri interficit. – Nostrī in illa loca demigrant. – Tum manus legali porrigit. – Praedae partim praefectus refert. – Parisiorum caput est Lutetia. – Candidati togam populus perspiciebat. – Athletæ et philosophi sunt pariter curiae. – Nautæ stellas in caelo spectant. – Coronam capit tyranus circumdatur solet.
- VERSIONS**
- 4.9 CONSTRUCTION D'UN MUR**
- Amice, boni domini filius es. Dominus sivam muro cingit'. Dominus filiusque decem servos designant': domini filius cum servis murum ante sivam aedificat' incipit'. Puella servorum numerum videt'.
1. cingit' il/elle entoure 2. incipit' il/elle commence 3. videt il/elle voit
- 4.10 FÊTE DE FAMILLE (voir page 44)**
- CITATIONS ET PROVERBES – ASINUS ASINUM FRICAT  
L'âne frotte l'âne.  
Se dit de deux sots qui se complimentent réciproquement

# Pour qui ?

Tu t'intéresses aux langues et à leur(s) origine(s) ?

Tu aimes l'histoire / la mythologie ?

Tu es curieux.se ?

Tu veux en apprendre plus sur notre monde ?



Merci de m'avoir  
écoutée !

A disposition pour vos  
questions à la fin des  
présentations.